

BUIDATGE D'ARTICLES (23/02/2012)



ARENY CIRILO, M. Dolors. «[Donem bits al català](#)». *Cercle XXI. Butlletí virtual*, 29 de desembre de 2011, núm. 9.

ÄDEL, Annelie; RÖMER, Ute. «[Research on advanced student writing across disciplines and levels: Introducing the Michigan Corpus of Upper-level Student Papers](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2012, vol. 17, núm. 1, pàg. 1-32.

AGUILAR-AMAT, Anna; MESA-LAO, Bartolomé; PAHISA SOLÉ, Marta. «[Construir per aprendre: BACUS-UAB o la formació terminològica per a traductors](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 7-18.

ALART, Núria. «[Multitasquesweb](#)». *Guix*, gener de 2012, núm. 381.

ALONSO ALONSO, Rosa. «[The translation of motion events from Spanish into English: a cross-linguistic perspective](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 19, núm. 4, pàg. 353-366.

APARICIO, Juan; CASTELLÓN, Irene; COLL-FLORIT, Marta. «[Rasgos y clases de la estructura eventiva: hacia una representación computacional](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 1-29.

BAGHERI, Mohammad S.; FAZEL, Ismaeil. «[EFL Learners Beliefs about Translation and its Use as a Strategy in Writing](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, setembre de 2011, vol. 11, núm. 3, pàg. 292-301.

BEDNAREK, Monika. «['Get us the hell out of here' Key words and trigrams in fictional television series](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2012, vol. 17, núm. 1, pàg. 33-61.

BERTELS, Ann; VERLINDE, Serge. «[La lexicographie et l'analyse de corpus : nouvelles perspectives](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 247-265.

BORDONARO, Karen. «[Recreational Reading of International Students in Academic Libraries](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, setembre de 2011, vol. 11, núm. 3, pàg. 269-278.

BORRELL VIDAL, Esperança. «[Peligrosas paronimias](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, nov-des. de 2011, núm. 125.

BRUTON, Anthony. «[Is CLIL so beneficial, or just selective? Re-evaluating some of the research](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 523-532.

CAMPENHOUDT, Marc Van; TEMMERMAN, Rita. «[Les corpus et la recherche en terminologie et en traductologie](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 223-225.

CARREIRA, Oliver. «[Mejora de la productividad de las tareas de revisión mediante el uso de herramientas de QA](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 11-18.

CASSANY COMAS, Daniel. «[Amb criteri propi](#)». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2011, núm. 55.

CASTAÑO, Emilia; HILFERTY, Joseph. «[Metáfora y estructura conceptual](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 31-42.

CLIMENT, Salvador. «[Modulació semàntica. Proposta de model unificat per als noms d'entitats](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 43-69.

- CONDAMINES, Anne; DEHAUT, Nathalie. «[Mise en oeuvre des méthodes de la linguistique de corpus pour étudier les termes en situation d'innovation disciplinaire : le cas de l'exobiologie](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 266-283.
- CONIAM, David. «[Systematising System: One reviewer's analysis of the review process](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 539-553.
- DANCETTE, Jeanne. «[L'intégration des relations sémantiques dans les dictionnaires spécialisés multilingues: du corpus ciblé à l'organisation des connaissances](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 284-300.
- EGEA PUIGVENTÓS, Àngels. «[Vocabulària](#)». *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, gener-febrer de 2012, núm. 28.
- EGEA PUIGVENTÓS, Àngels; LLOVERA, Sílvia. «[Realiter 2011: trobada al Quebec](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 61-63.
- EISELE, Herbert. «[L'aide documentaire à la traduction technique ou ce que la terminologie apporte au traducteur et rédacteur techniques](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 56-68.
- ESSOMBA, Miquel Àngel. «[Llengües minoritzades](#)». *Guix*, desembre de 2011, núm. 380, pàg. 9.
- ESTOPÀ, Rosa. «[Jugant a definir la ciència: un diccionari de mots de ciència fet per i per a nens i nenes](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 25-33.
- FARRÚS i CABECERAN, Mireia et al. «[L'ensenyament universitari del segle XXI: més enllà del paper](#)». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2011, núm. 5.
- FERNÁNDEZ-SILVA, Sabela; KERREMANS, Koen. «[Terminological Variation in Source Texts and Translations: A Pilot Study](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 318-335.
- FONS ESTEVE, Montserrat. «[La persona alfabetitzada pot prendre la paraula de manera més lliure](#)». *Guix*, novembre de 2011, núm. 380.
- FONTOVA HUGAS, Glòria. «[La Comissió Coordinadora Lexicogràfica de Ciències \(1977-1982\)](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 64-67.
- FUNG CHANG, Nam. «[In defence of polysystem theory](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 2, pàg. 311-347.
- GÁNEM-GUTIÉRREZ, Gabriela A. «[Use of L1, metalanguage, and discourse markers: L2 learners' regulation during individual task performance](#)». *International Journal of Applied Linguistics*, novembre de 2011, vol. 21, núm. 3, pàg. 297-318.
- GASCÓN, Fernando. «[Una breve radiografía de la interpretación judicial en España](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 31-40.
- GIFREU PINSACH, Josep. «[Entre les cent llengües](#)». *Butlletí de la Xarxa CRUSCAT*, gener de 2012, núm. 43.
- GIRÓ, Judith; TOMÁS, Meritxell. «[Aprenem llengua mentre experimentem](#)». *Guix dos [suplement Guix]*, novembre de 2011, núm. 380, pàg. 77-80.
- GIRÓ, Judith; TOMÁS, Meritxell. «[Material per l'alumnat: Aprenem llengua mentre experimentem](#)». *Guix dos [suplement Guix]*, novembre de 2011, núm. 380, pàg. 81-90.
- GUIDÈRE, Mathieu. «[Les corpus publicitaires: nouvelles approches et méthodes pour le traducteur](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 336-350.
- HASSANI, Ghodrat. «[A Corpus-Based Evaluation Approach to Translation Improvement](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 56, núm. 2, pàg. 351-373.

- HIRSCH, Galia. «[Explicitations and other types of shifts in the translation of irony and humor](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 2, pàg. 178-205.
- HO, Mei-ching. «[Academic discourse socialization through small-group discussions](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 437-459.
- INGLÈS, Montserrat; LLEONART, Jordi. «[Records i impressions](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 68-69.
- JANER, Francina. «[El boom dels opinadors](#)». *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, gener-febrer de 2012, núm. 28.
- JARQUE, M. Josep. «[Lengua y gesto en la modalidad lingüística signada](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 71-99.
- JIMÉNEZ-CRESPO, Miguel A. «[A corpus-based error typology: towards a more objective approach to measuring quality in localization](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 19, núm. 4, pàg. 315-338.
- KASAHARA, Kiwamu. «[The effect of known-and-unknown word combinations on intentional vocabulary learning](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 491-499.
- KRAJCSO, Zita. «[Fostering social competence in translation studies](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, 2011, vol. 57, núm. 3, pàg. 269-282.
- LLOBERES SALVATELLA, Marina; CASTELLÓN, Irene. «[Consideraciones sobre la naturaleza de los núcleos sintácticos. Hacia una representación sintáctica de dependencias](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 101-134.
- MAKONI, Busi. «[Multilingual miniskirt discourses in motion: the discursive construction of the female body in public space](#)». *International Journal of Applied Linguistics*, novembre de 2011, vol. 21, núm. 3, pàg. 340-359.
- MARCOS MARÍN, Francisco. «[Polítiques per a una lectura, també digital](#)». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2011, núm. 55.
- MATSUMOTO, Yuko; PRICHARD, Caleb. «[The Effect of Lexical Coverage and Dictionary Use on L2 Reading Comprehension](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, setembre de 2011, vol. 11, núm. 3, pàg. 207-255.
- MEJNARTOWICZ, Agnieszka Anna . «[Llengües minoritzades i actituds lingüístiques: el català i el caixubi](#)». *Anuari de Filologia. Llengües i Literatures Modernes*, 2011, núm. 1, pàg. 1-14.
- MERCER, Sarah. «[Understanding learner agency as a complex dynamic system](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 427-436.
- MESSEGUER PEYPOCH, Àngel. «[Un record encara viu](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 70-71.
- MESTRES SERRA, Josep M. «[El Projecte Scriptorium](#)». *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, gener-febrer de 2012, núm. 28.
- MONTALBAN, Ricard. «[Cap a un model de qualitat?](#)». *Guix*, gener de 2012, núm. 381.
- MORAIS, José Luis. «[Déjà Vu X2](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 22-23.
- MORÉ LÓPEZ, Joaquín; CLIMENT, Salvador. «[La noción de tradautomatización en la traducción automática](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 135-166.
- MUELLER, Charles. «[English learners' knowledge of prepositions: Collocational knowledge or knowledge based on meaning?](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 468-479.
- MURILLO, Silvia. «[The use of reformulation markers in Business management research articles. An intercultural analysis](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2012, vol. 17, núm. 1, pàg. 62-88.

NAVARRO, Fernando A. «[Novedades en lexicografía médica \(y II\). Otros trabajos lexicográficos menores](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, nov-des. de 2011, núm. 125.

NEUFELD, Steve; HANCIOGLU, Nilgun; ELDRIDGE, John. «[Beware the range in RANGE. and the academic in AWL](#)». *System. An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, desembre de 2011, vol. 39, núm. 4, pàg. 533-538.

O'HALLORAN, Kieran. «[Electronic deconstruction. Revealing tensions in the cohesive structure of persuasion texts](#)». *International Journal of Corpus Linguistics*, 2012, vol. 17, núm. 1, pàg. 89-121.

OLIVEIRA, Luciana C. ; CHENG, Dazhi. «[Language and the Multisemiotic Nature of Mathematics](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, setembre de 2011, vol. 11, núm. 3, pàg. 255-268.

PARRA ESCARTÍN, Carla. «[Historia de la traducción automática](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 85-91.

PÉREZ JIMÉNEZ, Estefanía. «[Crowdsourcing. traducción colaborativa, comunitaria y CT3](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 82-84.

PÉREZ SÁNCHEZ, Lourdes. «[El Portal Innova, un espai de col·laboració](#)». *Guix*, gener de 2012, núm. 381, pàg. 70.

POUPLANA, Onofre; ESPADAS, Antoni. «[Les biblioteques i el llibre electrònic: reptes i oportunitats de serveis](#) ». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2011, núm. 55.

RIVAS, Alberto. «[Traducción institucional, administraciones y expertos: un cruce de senderos](#)». *Punto y coma. Boletín de los traductores españoles de las instituciones de la Unión Europea*, nov-des. de 2011, núm. 125.

ROMANÍ, Joan M. (coord.). «[Mirades al model de terminologia catalana](#)». *Terminàlia*, desembre de 2011, núm. 4, pàg. 38-54.

ROMERO, Lupe; TORRES-HOSTENCH, Olga; SOKOLI, Stavroula. «[La subtitulación al servicio del aprendizaje de lenguas: el entorno LvS](#)». *Babel. Revue Internationale de la Traduction = International Journal of Translation*, 2011, vol. 57, núm. 3, pàg. 305-323.

SELLÉS, Alicia; SERRANO, Jorge. «[Lector i segle XXI: revisió i tendències](#) ». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2012, núm. 55.

SERRANO-MUÑOZ, Jordi et al. «[Implementació de web mòbil a les biblioteques](#)». *ITEM: revista de biblioteconomia i documentació*, juliol-desembre de 2011, núm. 55.

SOLÉ CAMARDONS, Joan. «[Mites, hàbits i recomanacions sobre la llengua catalana i la joventut](#)». *Cercle XXI. Butlletí virtual*, 29 de desembre de 2011, núm. 9.

SOLÍS OBIOLS, Marina. «[Arguments per una educació en sentit català](#)». *Cercle XXI. Butlletí virtual*, 29 de desembre de 2011, núm. 9.

VAILLANT, Denise. «[Un observatori, un espai i una xarxa per mirar la professió docent](#)». *Guix*, gener de 2012, núm. 381.

VÁZQUEZ, Gloria; FERNÁNDEZ MONTRAVETA, Ana. «[Paralelización del corpus sensem: español-catalán](#)». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 2011, núm. 1, pàg. 167-193.

VECCHI, Dardo de. «[La traduction d'un corpus atypique : les annuaires téléphoniques professionnels](#)». *Meta: journal des traducteurs = translators journal*, 2011, vol. 57, núm. 2, pàg. 301-317.

VIDAL, Fernando. «[Pildoritas tecnológicas \(III\)](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 24-25.

VIDAL, Fernando. «[De SDL Trados Suite a SDL Trados Studio: novedades de la versión 2011](#)». *La linterna del traductor*, desembre de 2011, núm. 6, pàg. 19-21.

WANG, Dalia. «[Lser's theory of aesthetic response: strategies on compensation for cultural default in translation](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011an, vol. 19, núm. 4, pàg. 339-353.

WILSON, Rita. «[Cultural mediation through translingual narrative](#)». *Target international journal of translation studies*, 2011, vol. 23, núm. 2, pàg. 235-250.

YAMAMOTO, Yuka. «[Bridging the Gap between Receptive and Productive Vocabulary Size through Extensive Reading](#)». *The Reading Matrix: An International Online Journal*, setembre de 2011, vol. 11, núm. 3, pàg. 226-242.

ZHONNGANG, Sang. «[An Activity Theory approach to translation for a pedagogical purpose](#)». *Perspectives: studies in translatology*, 2011, vol. 19, núm. 4, pàg. 291-306.